

KO

EN

ZH

MS

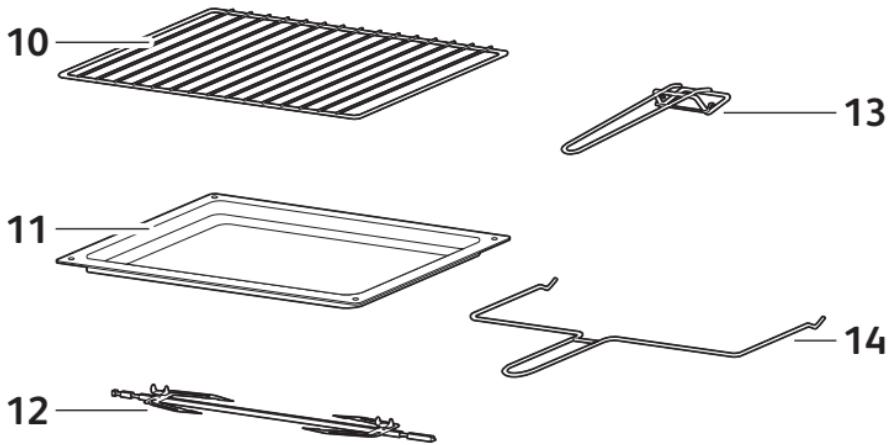
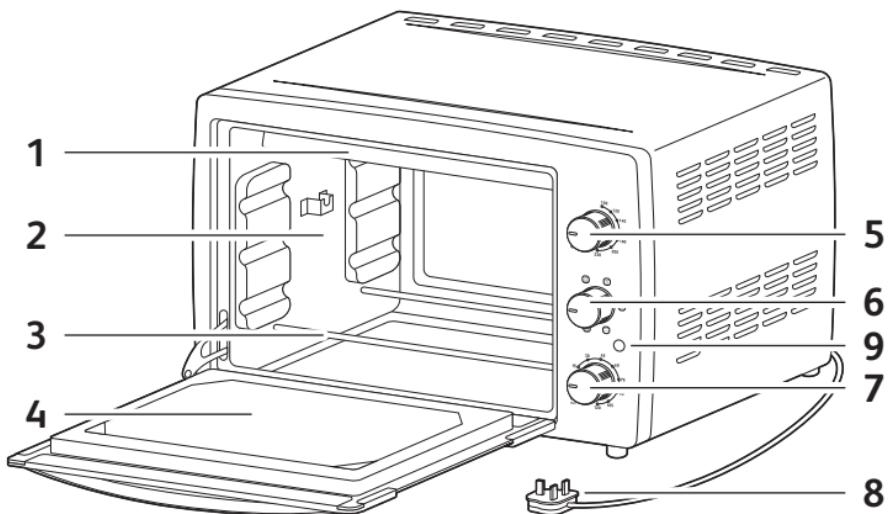
TH

VI

ID



# EQUINOX 23L oven



## 각 부 세부 명칭

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1 상단 열선                   | 8 전원 코드           |
| 2 놀어붙음 방지 코팅 처리된<br>내부 벽면 | 9 전원 표시등          |
| 3 하단 열선                   | 10 그릴 선반          |
| 4 이중 오븐 문                 | 11 오븐팬            |
| 5 온도 조절 다이얼               | 12 꼬치구이용 스텐 꼬치    |
| 6 기능 선택 다이얼               | 13 그릴 선반과 오븐팬 손잡이 |
| 7 타이머 다이얼                 | 14 스텐 꼬치 손잡이      |

## DESCRIPTION

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Top Heating Element                     | 8 Power Cord                     |
| 2 Inner housing with non-stick<br>coating | 9 Indicator Light                |
| 3 Bottom Heating Element                  | 10 Grill Rack                    |
| 4 Double-wall door                        | 11 Food Tray                     |
| 5 Temperature control button              | 12 Rotisserie                    |
| 6 Functions button                        | 13 Grill Rack & Food Tray Handle |
| 7 Timer button                            | 14 Rotisserie Handle             |

## 說明

- |         |            |
|---------|------------|
| 1 頂部發熱線 | 8 電源線      |
| 2 易潔內璧  | 9 電源指示燈    |
| 3 底部發熱線 | 10 網架      |
| 4 雙層玻璃門 | 11 焗盤      |
| 5 溫度調節掣 | 12 旋轉燒烤叉   |
| 6 功能掣   | 13 網架及焗盤手柄 |
| 7 時間掣   | 14 旋轉燒烤叉手柄 |

## PENERANGAN

- |   |   |
|---|---|
| 1 Elemen Pemanasan Atas                       | 9 Lampu Penunjuk Kuasa                      |
| 2 Rangka dalaman dengan salutan tidak melekat | 10 Rak Pemanggang                           |
| 3 Elemen Pemanasan Bawah                      | 11 Dulang makanan                           |
| 4 Pintu dinding-berganda                      | 12 Alat memanggang listrik                  |
| 5 Butang kawalan suhu                         | 13 Rak Pemanggang & Pemegang Dulang Makanan |
| 6 Butang fungsi                               | 14 Pemegang alat memanggang listrik         |
| 7 Butang masa                                 |   |
| 8 Kabel Kuasa                                 |   |

## คำอธิบาย

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 องค์ประกอบความร้อนข้างบน                | 8 สายไฟ                             |
| 2 ด้านในเตาเคลือบสารป้องกันไม่ให้ติดภาชนะ | 9 ไฟแสดงสถานะการใช้งาน              |
| 3 องค์ประกอบความร้อนข้างล่าง              | 10 ตะแกรงย่าง                       |
| 4 ประตูผนัง 2 ชั้น                        | 11 ถาดรองอาหาร                      |
| 5 ปุ่มควบคุมอุณหภูมิ                      | 12 เครื่องย่างขนาดเล็กหมุนได้       |
| 6 ปุ่มฟังก์ชันการใช้งาน                   | 13 ที่จับตะแกรงย่าง & ถาดอาหาร      |
| 7 ปุ่มตั้งเวลา                            | 14 ที่จับเครื่องย่างขนาดเล็กหมุนได้ |

## MÔ TẢ

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Bộ Phận Gia Nhiệt Trên         | 8 Dây Nguồn                      |
| 2 Vỏ trong có lớp phủ không dính | 9 Đèn Chỉ Báo Nguồn              |
| 3 Bộ Phận Gia Nhiệt Dưới         | 10 Giá Ví                        |
| 4 Cửa hai lớp                    | 11 Khay Thức Ăn                  |
| 5 Nút điều chỉnh nhiệt độ        | 12 Xiên Quay                     |
| 6 Nút chức năng                  | 13 Giá Ví & Tay Cầm Khay Thức Ăn |
| 7 Nút hẹn giờ                    | 14 Cán Xiên Quay                 |

## DESKRIPSI

- |   |   |
|---|---|
| 1 Elemen Pemanas Atas                     | 8 Kabel listrik                           |
| 2 Ruang dalam dengan lapisan anti-lengket | 9 Lampu Indikator                         |
| 3 Elemen Pemanas Bawah                    | 10 Rak Panggang                           |
| 4 Pintu berdinding ganda                  | 11 Nampan Makanan                         |
| 5 Tombol pengatur temperatur              | 12 Pemanggang                             |
| 6 Tombol fungsi                           | 13 Pegangan Rak Panggang & Nampan Makanan |
| 7 Tombol pengatur waktu                   | 14 Pegangan Pemanggang                    |

## 안전상 주의 사항:

- 제품의 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다.
- 본 제품은 외부 타이머나 별도의 원격 조정 시스템에 의해 작동 되지 않습니다.
- 감독이나 관리 없이 어린이나 몸이 불편하신 분이 사용하지 않도록 주의 하십시오. 본 제품에 대한 사전 이해가 없거나 처음 사용하시는 분은 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 제품을 잘 아는 분의 감독 하에 사용하기 바랍니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 이 제품을 안전한 방법으로 사용할 수 있는 설명을 들었거나, 감독할 수 있는 보호자가 있을 경우, 8세 이상의 어린이, 신체적 감각적 또는 정신적 능력을 지닌 사람, 경험이나 지식이 부족한 사람도 사용할 수 있습니다. 아이들은 이 기기를 갖고 놀 수 없습니다. 8세 이상이 아닐 경우 본 기기를 세척 및 관리 할 수 없습니다.
- 8세 미만의 어린이의 손에 제품과 코드가 닿지 않도록 주의하여 주십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 가정용 외에 다음과 같은 상업적 용도로 사용하였을 때에는 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
  - 가게, 사무실 및 다른 영업적 환경
  - 농장 시설
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객 접대용
  - 음식점 및 레스토랑(아침 및 저녁 식사 형태 제공)
- 전원선이 손상된 경우, 안전을 위해 당사 서비스센터에서 전원선을 교체해야 합니다.\*
  - \* 이동식 전원코드 제외
- 사용 중에는 제품의 뒷면이 벽을 향해 있어야 합니다.
- 표시  의미: 표면이 뜨거우니 조심하세요.

- 제품 세척하기: 그리드(및/또는 탈착식 부품)는 물기 있는 스폰지를 사용하여 설거지용 세정제로 세척할 수 있습니다. 젖은 스폰지나 천으로 기기 안팎을 닦아내십시오.
- 본 제품의 전구는 오븐 조명용으로만 사용해야 하며, 기타 조명의 목적으로 사용하지 마십시오.
- 다음과 같은 경우 제품을 사용하지 마십시오.
  - 전선에 결함이 있거나 손상된 경우
  - 제품을 떨어뜨린 후 눈에 띠는 손상이나 작동이 잘 안 되는 경우이들 각각의 경우 사용자의 안전을 위해 제품을 가까운 당사 서비스 센터로 보내 확인을 받으시기 바랍니다.
- 제품을 전체적으로 세척할 때, 전구를 교환해야 할 때 또는 천둥 번개가 칠 때에는 제품의 전원 플러그를 빼십시오.
- 세척 시 오븐의 다이얼 및 버튼을 제거하지 마십시오.
- 안전을 위해 제품을 분해하지 마십시오. 이러한 경우에는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없으며, 부득이하게 분해하셨을 경우에는 당사의 서비스 센터에 문의 하시기 바랍니다.
- 이 제품은 고도 4000미터 이하에서 사용해야 합니다.
- 사용 중에는 ▲ 표기가 되어 있는 표면이 뜨거워질 수 있습니다.
- 제품이 작동 중일 때에는 오븐 문이나 외부 표면의 온도가 높으므로, 화상의 위험이 있으니 주의하시기 바랍니다.

- ⚠ 본 제품은 현재 시행중인 표준 법규와 기준(저 전압 안전규격, 전자기적 적합여부, 식품 접촉 물질규정, 환경 등)을 따른 것입니다.
- 본 제품은 야외에서 사용할 수 없습니다.
  - 나라마다 서로 다른 전기기준이 시행되고 있으므로, 이 제품을 구입한 곳이 아닌 다른 국가에서 사용할 때에는 반드시 공인된 서비스 센터에서 확인을 받으십시오.
  - 사용 중에는 절대로 제품을 움직이지 마십시오.
  - 본 제품은 불박이 용도로 제작되지 않았습니다. 제품을 안정되고 열에 강한 평평한 바닥 위에 두십시오. 또한 최소 내열 온도가 90°C인 부엌 조리대 위에서 사용하여 주십시오.
  - 본 제품 주위 모든 면에서 공기가 흐를 수 있도록 막힘 없는 곳에 두십시오.
  - 제품을 처음 사용하시는 경우, 오븐을 (그릴 없이) 빈 상태로 사용하시는 것이 좋습니다.
  - 제품을 사용시 음식 재료와 그릴 표면이 2cm 정도 떨어진 상태에서 사용하십시오. 제품을 처음 사용 할 경우 제품에서 약간의 냄새와 연기가 날 수 있습니다. 이를 제거하기 위해선 최대 온도에서 15분 동안 예열한 후 사용하시기 바랍니다. 아울러, 처음 사용시 발생하는 냄새 및 연기는 극히 정상적인 현상이며 곧 사라집니다.
  - 가정에서 사용하시는 전원이 제품의 전압과 일치하는지 확인하여 주십시오.
  - 제품의 전력 용량에 해당하는 충분한 전원이 공급되어야 합니다.
  - 제품은 항상 접지가 되어 있는 콘센트(16A)에 연결하십시오.
  - 제품의 전원코드를 늘어뜨려 놓거나 제품의 뜨거운 부분에 닿지 않도록 하십시오.
  - 무리하게 전원코드를 잡아 당겨 뽑지 마십시오.
  - 상태가 양호하고 접지 플러그가 있으 며 도선의 굵기가 최소한 제품의 도선과 동일한 전원 연장 케이블만 사용하십시오.
  - 사용하지 않을 때에는 제품의 전원 플러그를 빼십시오.
  - 감전의 위험을 방지하려면 전선, 플러그 또는 제품 자체를 물이나 기타액체에 담그지 마십시오.
  - 제품을 열기구나 전기 소자 근처에 위치시키지 마십시오. 제품을 다른 가전제품 위에 설치하지 마십시오.
  - 오븐 사용 시 필요한 경우 장갑을 사용하십시오.
  - 강한 충격이나 강한 온도 압력으로 유리가 깨어질 수 있으므로 오븐 문을 조심스럽게 다루십시오. 오븐 문은 자주 일어날 수 있는 위험 사항에서 사용자를 보호하기 위해 강화 유리로 되어 있습니다.
  - 오븐이 열려 있을 때, 오븐 유리 위에 접시를 올려놓지 마십시오.

- 제품에 불이 붙었을 경우에는 절대 물로 불을 끄려고 하지 마십시오. 우선 뚜껑을 닫고 전원코드를 빼신 후, 물에 젖은 천으로 덮어 불을 끄십시오.
- 제품의 밑이나 근처에 가연성의 물체를 보관하지 마십시오.
- 벽이나 선반 아래, 혹은 블라인더나 커튼과 같은 가연성의 물체 근처에서 제품을 작동 시키지 마십시오.
- 본 제품을 난방 기구로 사용하지 마십시오.
- 종이나 카드 혹은 플라스틱을 제품 안이나 위에 두지 마십시오. 제품 상단에 조리기구, 그릴, 물체, 조리된 뜨거운 음식 등 어떤 것도 놓지 마십시오.
- 제품의 가열되는 아랫면과 옆면에 알루미늄 호일을 깔 경우 오븐 기능이 크게 손상 되거나 가열 표면이 타버릴 수 있으므로 절대로 놓지 마십시오.
- 배기구 안에 이물질을 넣지 마시고, 배기구가 막히지 않도록 주의하십시오.
- 세척 시에는 연마제, 철 수세미, 금속성 기구 등을 사용하지 마십시오.

### **주의:**

- 바비큐용 회전 걸이대에서 조리 시 베이킹 트레이를 사용하여 하단 열선 부분에 기름이 떨어지지 않도록 하십시오.
- 바비큐용 회전 걸이대의 작동에 문제가 발생하지 않도록 가금류 또는 육류의 크기는 베이킹 트레이와 접촉되지 않을 정도로 조절하시기 바랍니다.

### **이 주의 사항은 안전한 곳에 보관하십시오.**



#### **환경 보호!**

- ① 본 제품에는 재활용 할 수 있는 부품들이 있습니다.
- ② 수명이 끝난 제품을 폐기하실 때는 분리수거를 하십시오.

## **IMPORTANT PRECAUTIONS:**

- Make sure you read all the instructions.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops,offices and other working environments;

- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

- To ensure safety, if the power cord is damaged, it must be replaced by either the manufacturer, its approved service centre or similarly qualified persons\*.

\* Unless removable power cord

- During use the rear face of the appliance must be placed against a wall.
- The symbol  means: Caution, hot surface.
- Cleaning the appliance: the grid (and/or other removable parts) can be cleaned with a damp sponge and dishwashing liquid. Clean the inside and outside of the appliance with a damp sponge or cloth.
- The lamp must only be used for providing light to the oven. It should not be used on fittings for lighting rooms (according to model).
- Do not use the appliance if:
  - it has a faulty or damaged power cord,
  - the appliance has been dropped and shows visible signs of damage or of malfunction.In each of these cases, to avoid any risks to your safety the appliance should be sent to the nearest approved service centre.

- Unplug the appliance when you need to carry out major cleaning to the appliance, when you need to change the light bulb or in the event of a thunderstorm.
- Do not remove the control buttons from the control panel when it is being cleaned.
- For your safety, never dismantle the appliance yourself; contact an Approved Service Centre.
- The appliance can be used up to an altitude of 4000 meters.
- The surfaces with  are liable to get hot during use.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

-  • For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment.).
- This product is not intended for outdoor use.
  - Bearing in mind all the different standards in force, if this appliance is to be used in a country other than that where it was purchased, make sure it is checked by an approved service centre.
  - Do not move the appliance while it is in use.
  - This appliance is not designed to be built in to other furnishing units. Place your oven on a flat, stable, heat-resistant work surface or on a kitchen unit which can tolerate a temperature of at least 90°C.
  - Make sure that air can flow freely all around your appliance.
  - We advise you when using for the first time, to operate your oven empty (without grill).
  - Allow a distance of at least 2 cm between food articles and the upper heating element. It is quite normal if you notice a small amount of smoke or some smells of newness when you use your appliance for the first time, and this completely normal occurrence will quickly disappear.
  - Check that the mains voltage corresponds correctly to that indicated on the appliance (alternating current only).
  - Make sure that your electricity supply is sufficient for an appliance of this power.
  - Always plug the appliance into an earthed socket (16A).

- Do not allow the power cord to hang down or come into contact with the hot parts of the oven.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- In order to avoid the risk of electric shocks; do not immerse the cord, the plug or the appliance itself into water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to any heat source or near to any electrical elements. Do not stand the appliance on top of any other appliance.
- Use the handles and the buttons; use oven gloves if necessary.
- Be careful when opening and closing the door of your oven: any violent shock or excessive stress caused by variations in temperature may break the glass parts. These parts are made of toughened glass in order to avoid any risk of spray and thus avoid danger to the user.
- Never place any plates on the glass of your oven when it is open.
- Should any parts of the product catch fire never try to extinguish the fire with water. Unplug the appliance and do not open the door. Smother the flames with a damp cloth.
- Do not store any inflammable products close to or underneath the furniture unit where the appliance is located.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelving, or close to inflammable materials such as blinds, curtains, drapes...
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard, or plastic in the appliance and never put anything on top of it (utensils, grill, objects, hot dishes after cooking...).
- Do not put any aluminium foil under the appliance to protect the work surface, nor between the heating elements, nor in contact with the inside walls or the elements, because you run the risk of seriously damaging the oven or the work surface.
- Never insert anything into the ventilation ducts and do not obstruct them.
- Do not use any powerful cleaning products (notably soda based strippers), nor brillo pads, nor scourers.

### **Remark:**

- Be sure to use the baking tray in the turnspit cooking to prevent the grease dripping on the bottom heating element.
- Be sure poultry or meat size does not extend to contact the baking tray as it may lead to a abnormal turnspit function.

### **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE**



#### **Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team 0345 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## 重要注要事項：

- 請詳閱以下守則。
- 此電器並不能以外置計時開關，或遙控系統操作。
- 此電器並不適用於以下人士(包括兒童)：身體、感知、精神有缺陷的人、對此電器之運作不熟識或缺乏操作經驗者。以上人士如要使用此電器，必須有能確保其安全之負責人監察陪同，或在其使用前說明此電器的使用守則。
- 該負責人必須監管孩童，確保他們不會玩弄電器。
- 在接受適當的監督和安全指導，並明白使用電器的危險性後，8歲或以上的兒童、身體、感知、精神有缺陷的人及缺乏操作經驗和知識的使用者則可使用本產品。兒童不應視本電器為玩具。除非兒童大於8歲及有適當的監督，否則兒童不應清潔及維修本電器。
- 請確保本電器及電線放置於8歲以下兒童不能觸及的地方。
- 閣下的電器為家居產品，只適合家居使用。由於此電器並非為以下場所或人士而設，故以下情況均不包括在保養範圍：
  - 只供商店、辦公室及其他專業環境之人士使用的廚房範圍。
  - 農舍。
  - 酒店、汽車旅館及其他具住宅用途的環境。
  - 民宿類型的環境。
- 如果電源線受損，必須由製造商、認可服務中心或擁有相關專業資格之技工，使用相同的造料進行更換，以防發生危險。\*
- \* 可拆卸的電線除外
- 使用電器時，電器必須背靠牆壁。
- 此圖示  指：小心，高溫表面。
- 電器的清洗方法：網架（或其他可移除部分）可使用濕水海綿沾上洗潔精清潔。電器的內部及外部請使用濕水的海綿或布清潔。

- 內璧燈只供焗爐照亮之用。此燈不應當作家居照明用途（按型號而定）。
- 如遇以下情況，切勿使用電器：
  - 電源線有瑕疵或出現破損。
  - 電器曾跌落和功能明顯下降及出現反常情況。
- 如遇以上任何情況，電器必須送往最近的認可服務中心進行維修，以免發生危險。
- 如要進行大清潔、更換燈泡或遇上雷雨時，請勿連接電源。
- 清洗控制面板時，請勿除去板上的按鈕。
- 為確保安全，切勿自行拆開電器。請聯繫認可服務中心。
- 此電器只可在海拔4000米或以下使用。
- 標上  圖示的表面在使用時會變熱。
- 當焗爐運作時，可觸及的表面可能會變得灼熱。

- ⚠** • 為確保安全，這件電器遵照應用電器的標準與規定製造。（低壓準則、電磁相容性、與食物接觸的物料、環境等）
- 不可於戶外使用本產品。
  - 鑑於多樣的有效標準，如在購買電器的國家以外使用產品，請於認可服務中心進行檢查及維修。
  - 電器使用期間，切勿移動。
  - 此電器並非設計作嵌入式傢具的用途。請將焗爐置於平面、穩固和耐熱的煮食枱或能抵禦90度高溫以上的煮食傢具之上。
  - 請於電器的四周預留通氣位置。
  - 建議於首次運作時，不要在爐內置放任何東西（不要烤焗食物）。
  - 請於食物及電熱元件之間預留至少2厘米的空間。首次使用焗爐時，如有輕微的出煙情況或有新機器味，均屬正常。此正常現象很快就會消失。
  - 請檢查輸電電壓與電器上所顯示的電壓是否相符合。（僅為其他標準下）。
  - 請確保電力裝置足以提供電器負荷。
  - 電器應常插上接地線插頭（16A）。
  - 不要將電源線懸著或接觸焗爐發熱的部分。
  - 拔插頭時切勿拉扯電源線。
  - 使用完好的延長線、接地線插頭及與產品所提供的電線粗幼度相若之導線。
  - 不使用電器時將插頭拔掉。

- 為防觸電，切勿將電線、插座或電器投進水中或其他液體中。
- 切勿將電器放近會發熱或帶電的地方。請勿將電器置於另一電器旁。
- 使用手柄或按鈕操作。如有需要，請使用手套。
- 開關門蓋時請注意安全：猛烈震盪或因溫度改變所產生的壓力可能會導致玻璃爆裂。玻璃門以強化玻璃製造以防止食物濺沫的風險，減少對使用者構成危險。
- 玻璃門打開時，切勿將碟子擺放於上面。
- 如有物品被燃燒，切忌用水撲滅火種。拔掉電器插頭，切忌打開爐門。用濕溼的毛巾撲熄火焰。
- 切勿在置放電器的地方附近或傢俬底下儲存易燃物品。
- 切勿將電器放在掛壁傢具、櫥櫃之下或接近易燃物品（如倉庫、窗簾、帷簾）之附近範圍內使用。
- 切勿將電器作發熱源使用。
- 切勿將紙張、咭紙或塑膠放進電器。請勿置放任何東西於電器上（餐具、鐵格子、物品、盛放已煮熟食物的碟子等）。
- 切勿將鋁紙放在電器之下來保護煮食枱面。切勿將易燃物品放入電器，或與內壁或電源組件相接觸，會有嚴重損壞焗爐功能或損毀煮食枱之危險。
- 切勿將任何物品放進通風口，切忌將之堵塞。
- 切勿使用強烈的清潔物品（尤其是含碳酸鈉的脫漆劑）、鋼絲擦、百潔布等。

#### **備註：**

- 使用旋轉燒烤功能時，請謹記使用焗盤，以免油脂滴在底部發熱線上。
- 請確保家禽或肉類不會接觸到焗盤，否則可能會導致旋轉燒烤功能無法正常運作。

**請好好保存這份守則。**



#### **支持環保！**

- ① 閣下的電器含有多種有價值及可循環再造之物料。
- ② 請將此電器棄置於指定之收集站，使之能有效地得以循環再造。

## **LANGKAH KESELAMATAN:**

- Pastikan anda membaca semua arahan.
- Alat perkakas ini bukan bertujuan untuk berfungsi menggunakan suis-masa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Alat perkakas ini bukan bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, mental atau sensori, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diselia atau diberi arahan berkenaan penggunaan alat perkakas oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas.
- Alat perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan mereka yang kurang upaya dari segi fizikal, sensori atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka diselia atau diberi arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya-bahaya yang mungkin ada. Kanak-kanak tidak patut bermain dengan alat perkakas ini. Pembersihan dan penyelenggaraan tidak patut dilakukan oleh kanak-kanak kecuali jika mereka berumur 8 tahun ke atas dan diselia.
- Simpan alat perkakas dan kabel jauh daripada kanak-kanak yang berumur kurang dari 8 tahun.

- Alat perkakas ini adalah untuk kegunaan di rumah sahaja, ia tidak patut digunakan untuk aplikasi berikut dan jaminan tidak boleh diguna pakai:
  - kawasan kakitangan dapur dalam kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran kerja;
  - rumah ladang;
  - oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain persekitaran jenis tempat tinggal;
  - persekitaran sarapan dan tempat menginap.
- Untuk memastikan keselamatan, jika kabel kuasa rosak, ia harus diganti oleh pengeluar, pusat perkhidmatan yang diluluskan atau orang yang berkelayakan\*.

\* Kecuali kabel kuasa mudah alih

- Semasa digunakan, bahagian belakang alat perkakas harus diletakkan berhadapan dinding.
- Simbol  ini bermaksud: Berhati-hati, permukaan panas.
- Membersih alat perkakas: grid (dan/atau bahagian-bahagian lain yang boleh dikeluarkan) boleh dibersih dengan menggunakan span lembap dan cecair pencuci pinggan mangkuk. Bersih bahagian dalam dan luat alat perkakas dengan menggunakan span atau kain lembap.
- Lampu hanya digunakan untuk memberi cahaya kepada ketuhar. Ia tidak patut digunakan untuk lampu bilik (mengikut model).

- Jangan guna alat perkakas ini jika:
  - kabel kuasanya rosak,
  - alat perkakas telah terjatuh dan menunjukkan tanda-tanda rosak atau tidak berfungsi.Dalam kes-kes ini, untuk mengelak sebarang risiko terhadap keselamatan anda alat perkakas ini patut di hantar ke pusat perkhidmatan terdekat yang diluluskan.
- Cabut alat perkakas apabila anda ingin membersihkan alat perkakas tersebut, bila anda ingin menukar mentol lampu atau jika berlaku ribut petir.
- Jangan keluarkan butang kawalan daripada panel kawalan apabila membersih.
- Untuk keselamatan anda, jangan buka alat perkakas sendiri, hubungi Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan.
- Alat perkakas ini boleh digunakan pada tahap ketinggian altitud 4000 meters.
- Permukaan dengan boleh menjadi panas semasa digunakan.
- Suhu bagi permukaan-permukaan yang digunakan boleh meningkat semasa alat perkakas sedang beroperasi.
- ⚠ • Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi piawaian undang-undang dan peraturan (Arahan pada Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Bahan bersentuhan dengan artikel makanan, Alam Sekitar.).
- Produk ini tidak bertujuan untuk digunakan di luar rumah.
- Mengingati semua piawaian berbeza yang berkuat kuasa, jika mesin ini digunakan di negara lain dari negara ianya dibeli, pastikan ia disemak oleh sebuah pusat servis yang diluluskan.

- Jangan memindah alat perkakas ketika sedang digunakan.
- Perkakas ini tidak direka untuk dibina dalam unit perabot lain. Letakkan ketuhar anda pada permukaan kerja yang rata, stabil, tahan panas atau pada unit dapur yang boleh bertolak ansur dengan suhu sekurang-kurangnya  $90^{\circ}\text{C}$ .
- Pastikan udara dapat bergerak dengan bebas di seluruh perkakas anda.
- Kami menasihatkan anda apabila pertama kali menggunakanannya, untuk mengendalikan ketuhar anda kosong (tanpa pemanggang).
- Biarkan jarak sekurang-kurangnya 2 sm antara artikel makanan dan elemen pemanas atas. Ia adalah perkara biasa jika anda melihat sedikit asap atau bau perkakas baharu apabila anda menggunakan perkakas anda buat kali pertama, dan kejadian normal ini akan hilang dengan cepat.
- Semak voltan kuasa sepadan dengan yang ditunjukkan oleh alat perkakas (arus bertukar ganti sahaja).
- Pastikan bekalan elektrik anda mencukupi untuk alat perkakas berkuasa ini.
- Sentiasa pasang plag perkakas ke dalam soket yang dibumikan (16A).
- Jangan biarkan kabel kuasa untuk menggantung ke bawah atau bersentuhan dengan bahagian-bahagian panas dari oven.
- Jangan cabut plag alat perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Hanya gunakan kabel lanjutan pendahuluan yang berada dalam keadaan yang baik, dengan plag yang dibumikan, dan dengan tali penjalanan yang sekurang-kurangnya setebal kabel yang dibekalkan dengan produk.
- Cabut plag alat perkakas jika tidak digunakan.
- Untuk mengelak daripada risiko kejutan elektrik; jangan masukkan kabel, plag atau alat perkakas dalam air atau sebarang cecair lain.
- Jangan letakkan alat perkakas berdekatan dengan sebarang sumber haba atau berdekatan sebarang unsur elektrikal. Jangan letakkan alat perkakas di atas alat perkakas yang lain.
- Gunakan pemegang dan butang; guna sarung tangan ketuhar jika perlu.
- Berhati-hati apabila membuka dan menutup pintu ketuhar anda: sebarang tekanan kuat atau bergegar boleh menyebabkan variasi dalam suhu yang mungkin memecahkan bahagian kaca. Bahagian-bahagian ini diperbuat daripada kaca tahan lasak untuk mengelak sebarang risiko semburan sekaligus mengelak bahaya kepada pengguna.
- Jangan letakkan sebarang pinggan pada kaca ketuhar anda jika ia terbuka.
- Jika sebarang bahagian produk terbakar jangan cuba memadamkan api dengan air. Cabut plag perkakas dan jangan buka penutup. Padamkan api dengan kain lembap.

- Jangan simpan sebarang produk mudah terbakar berhampiran atau di bawah unit perabot di mana perkakas terletak.
- Jangan kendalikan perkakas di bawah unit dinding, rak, atau dekat dengan bahan-bahan mudah terbakar seperti tirai, langsir, kain ...
- Jangan gunakan alat perkakas sebagai sumber haba.
- Jangan sekali-kali meletakkan kertas, kadbur, atau plastik dalam alat perkakas dan jangan letakkan apa-apa di atasnya (perkakas dapur, pemanggang, objek, hidangan panas selepas memasak ...).
- Jangan letakkan sebarang kerajang aluminium di bawah perkakas untuk melindungi permukaan kerja, atau di antara unsur-unsur pemanasan, dan tidak bersentuhan dengan lapisan dalam dinding atau unsur-unsur, kerana anda menghadapi risiko serius untuk merosakkan ketuhar atau permukaan kerja.
- Jangan memasukkan sebarang benda ke dalam saluran pengudaraan dan jangan menghalangnya.
- Jangan gunakan produk pembersihan yang kuat (terutamanya penipis berasaskan soda), dan tidak juga pad brillo, ataupun kain penyental.

**Notis:**

- Pastikan anda menggunakan dulang pembakar dalam pemasakan pemanggang berputar untuk mencegah minyak daripada meleleh ke bahagian bawah unsur pemanasan.
- Pastikan saiz ayam atau daging tidak melebihi bahagian sentuhan dulang pembakar kerana ia akan menyebabkan fungsi pemanggang berputar yang tidak normal.

### SIMPAN ARAHAN INI DI TEMPAT YANG SELAMAT



**Perlindungan persekitaran adalah utama!**

- ① Alat perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dipulih atau dikitar semula.
- ② Biarkannya di pusat pengumpulan sisa sivik setempat.

Produk ini telah direka untuk penggunaan domestik sahaja. Sebarang penggunaan dalam bentuk komersil, atau panyalahgunaan atau kegagalan untuk mematuhi arahan-arahan ini, pihak pengeluar tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak boleh diguna dan pakai.

Jika anda mempunyai masalah produk atau pertanyaan, sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan kami di 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003

- Ireland atau rujuk laman web kami: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## ข้อควรระวังที่สำคัญ:

- อ่านและศึกษาข้อแนะนำทั้งหมดให้เข้าใจ
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสมกับการใช้งานโดยใช้สวิตช์ตั้งเวลาภายนอก หรือระบบควบคุมระยะไกลแบบแยก
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสมกับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางประสาท สัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่พวกรเข้าจะอยู่ในความควบคุมหรือ การให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์จากบุคคลที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกรเข้า
- ด้านในเตาเคลื่อนสารป้องกันไม่ให้ติดภาชนะ
- อุปกรณ์นี้สามารถใช้งานโดยเด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ปี ขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่พวกรเข้าจะอยู่ในความควบคุม หรือการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์ด้วยวิธีที่ปลอดภัย และเข้าใจในอันตรายที่เกี่ยวข้อง เด็กๆ ไม่ควรเล่นอุปกรณ์นี้ การทำความสะอาดหรือการบำรุงรักษาไม่ควรดำเนินการโดยเด็ก เว้นแต่เด็กนั้นจะมีอายุมากกว่า 8 ปี และอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล
- เก็บอุปกรณ์และสายไฟให้ห่างจากมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
- เนื่องจากอุปกรณ์นี้มีไว้เพื่อใช้งานภายในบ้านเท่านั้น และจะไม่มีการรับประกันสำหรับการใช้งานเพื่อ:
  - พื้นที่ครัวส่วนพนักงานภายในร้านค้า สำนักงาน และสภาพการทำงานแบบอื่น
  - บ้านไรे
  - โดยลูกค้าในโรงแรม โรงแรมม่านรูด และสภาพแวดล้อมเพื่อการพักอาศัยแบบอื่น
  - สภาพแวดล้อมแบบห้องพักพร้อมบริการอาหารเช้า

- เพื่อความปลอดภัย หากสายไฟได้รับความเสียหาย มันต้องได้รับการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ศูนย์บริการที่ผ่านการรับรอง หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติคล้ายกัน\*
- \* ยกเว้นกรณีสายไฟที่ถอดได้
- ในระหว่างการใช้งาน ด้านหลังของตัวเครื่องต้องจัดวางไว้พิงผนังกำแพง
- สัญลักษณ์  หมายถึง: ระวังผิวสัมผัสร้อน
- การทำความสะอาดอุปกรณ์: ตะแกรง (และ/หรือ ส่วนประกอบอื่นๆ ที่ถอดได้) สามารถทำความสะอาดด้วยฟองน้ำเปียกและน้ำยาล้างจาน ทำความสะอาดด้านในและด้านนอกด้วยฟองน้ำหรือผ้าเปียก
- คอมไฟมิไฟใช้เพื่อให้แสงแก่เตาอบเท่านั้น ไม่ควรนำมาใช้เป็นอุปกรณ์ส่องสว่างห้อง (ตามรุ่นของอุปกรณ์)
- ห้ามใช้อุปกรณ์ ในกรณี:
  - สายไฟของอุปกรณ์มีชำหนีหรือเสียหาย
  - อุปกรณ์แตกหัก และเกิดความเสียหายที่สามารถสั่งเกตเဟน์ได้ หรืออุปกรณ์ทำงานผิดปกติ ในแต่ละกรณี ควรส่งอุปกรณ์เข้าศูนย์บริการที่ผ่านการรับรองที่ใกล้ที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายขึ้นกับคุณ
- ถอดปลั๊กอุปกรณ์ เมื่อคุณทำความสะอาดอุปกรณ์ครั้งใหญ่ เมื่อคุณเปลี่ยนหลอดไฟ หรือในกรณีเกิดพายุฝนฟ้าคะนอง
- ห้ามย้ายปุ่มควบคุมออกจากແงควบคุม เมื่อทำความสะอาด
- เพื่อความปลอดภัย ห้ามถอดรี่ออุปกรณ์ด้วยตนเอง ควรติดต่อศูนย์บริการที่ผ่านการรับรอง
- อุปกรณ์สามารถใช้ได้จนถึงระดับความสูง 4000 เมตร
- พื้นผิวที่มีสัญลักษณ์  อาจเกิดความร้อนได้ในระหว่างการใช้งาน

- อุณหภูมิของพื้นผิวที่ใช้งานอาจอยู่ในระดับสูง เมื่ออุปกรณ์กำลังทำงาน
- ⚠️ • เพื่อความปลอดภัย อุปกรณ์นี้ต้องตามมาตรฐานและข้อกำหนดที่บังคับใช้ (คำสั่งในเรื่องแรงดันไฟฟ้าต่อ การเข้ากันได้ของแม่เหล็กไฟฟ้า วัสดุที่สมัฟฟ์กับอาหาร สภาพแวดล้อม)
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสมกับการใช้งานภายในอุบัติเหตุ
- เนื่องด้วยมาตรฐานบังคับใช้ที่แตกต่างกัน หากนำอุปกรณ์นี้ไปใช้ในประเทศอื่นนอกเหนือจากประเทศไทยซึ่งอุปกรณ์นี้มา ควรตรวจสอบกับศูนย์บริการที่ผ่านการรับรอง
- ห้ามเคลื่อนย้ายอุปกรณ์ ในระหว่างการใช้งาน
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้รับถูกออกแบบมาเพื่อบีบอัดท่อเข้ากับอุปกรณ์ติดตั้งอื่นๆ ควรวางแผนบนพื้นผิวเรียบ มั่นคง ทนความร้อน หรือความชื้นด้วยวัสดุที่สามารถทนความร้อนได้อย่างน้อย 90°C
- ตรวจสอบให้แน่ชัดว่า อากาศสามารถไหลผ่านรอบๆ อุปกรณ์ได้อย่างอิสระ
- ในการใช้งานครั้งแรก เราแนะนำให้คุณใช้งานเตาอบในขณะที่เตาว่าง (ไม่มีตะแกรง)
- ทิ้งระยะห่างอย่างน้อย 2 ซม. ระหว่างอาหารและส่วนทำความร้อนด้านบน เป็นเรื่องปกติที่คุณจะสังเกตเห็นครั้นบางๆ หรือกลืนเดาใหม่ๆ เมื่อคุณใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก และเหตุการณ์ปกตินี้จะหายไปอย่างรวดเร็ว
- ตรวจสอบว่า ความดันไฟฟ้าหลักสอดคล้องกับความดันไฟฟ้าที่ระบุบนอุปกรณ์ (ไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น)
- ตรวจสอบว่า แหล่งจ่ายไฟฟ้าเพียงพอ กับกำลังไฟฟ้าของอุปกรณ์
- เสียงปลั๊กอุปกรณ์เข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน (16A)
- อย่าปล่อยให้สายไฟห้อยลงหรือสัมผัสถูกส่วนประกอบที่ร้อนของเตาอบ
- ห้ามถอนปลั๊กอุปกรณ์โดยเด็ดที่สายไฟ
- ควรใช้ปลั๊กพ่วงที่มีสภาพดี มีการต่อสายดินเท่านั้น สายไฟของปลั๊กพ่วงควรมีความหนาเท่ากับสายไฟของอุปกรณ์เป็นอย่างน้อย
- ถอนปลั๊กอุปกรณ์ เมื่อไม่ใช้งาน
- เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อต ห้ามจุ่มสายไฟ ปลั๊ก หรืออุปกรณ์ ลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ กันน้ำ
- ห้ามวางอุปกรณ์ไว้ใกล้กับแหล่งความร้อนหรือส่วนประกอบไฟฟ้าทุกชนิด ห้ามวางอุปกรณ์นี้บนอุปกรณ์อื่น
- ใช้ด้านจับและปุ่มกด ใช้ถังมือเตาอบในกรณีที่จำเป็น
- โปรดใช้ความระมัดระวังเมื่อเปิดและปิดประตูเตาอบ อาการช็อกครุณแรงจาก การเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิอาจทำลายส่วนประกอบที่เป็นกระจก ซึ่งทำมาจากกระจกแบบเหนียว เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นกับผู้ใช้งานอุปกรณ์
- ห้ามวางจานบนกระชากของเตาอบ เมื่อเตาอบกำลังเปิดอยู่
- หากส่วนใดส่วนหนึ่งของอุปกรณ์ลอกใหม้ ห้ามดันไฟโดยใช้น้ำ ให้ถอนปลั๊กอุปกรณ์และห้ามเปิดประตู ดับเบลวายไฟด้วยผ้าเปียก
- ห้ามเก็บรัตติกาลไว้ไฟใกล้กับหรือข้างใต้เฟอร์นิเจอร์ที่ใช้วางอุปกรณ์

- ห้ามใช้งานอุปกรณ์บริเวณใต้ชั้นวางบนผนัง ชั้นวาง หรือใกล้กับวัสดุไวไฟ เช่น ปานบังตา ปานประดับ...
- ห้ามใช้งานอุปกรณ์บริเวณเพื่อเป็นแหล่งความร้อน
- ห้ามวางกระดาษ กระดาษแข็ง หรือพลาสติกในอุปกรณ์ และห้ามวางสิ่งของ บนอุปกรณ์ (เครื่องมือต่างๆ ตะแกรง สิ่งของ จานร้อนหลังจากการปรุงอาหาร...)
- ห้ามวางกระดาษฟอยล์ใต้อุปกรณ์เพื่อป้องพื้นผิวที่ใช้งาน หรือระหว่าง ส่วนท่าความร้อน หรือส่วนที่สัมผัสถักกับผนังด้านใน เพราะอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อเตาอบหรือพื้นผิวที่ใช้งาน
- ห้ามใส่สิ่งของใดๆลงในห้องระบายอากาศ และห้ามกีดขวางห้องระบายอากาศ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์รุนแรง (น้ำยาลอกที่ทำความสะอาดจากโซดา) หรือฟอยล์ขัด หรืออุปกรณ์ขัดถู

#### หมายเหตุ:

- ควรใช้ถ้วยรองขอบเมื่อปรุงอาหารโดยใช้เหล็กเสียบเนื้อย่างแบบหมุน เพื่อป้องกันไม่ให้ไขมันสัตว์หยดลงบนชุดทำความร้อนที่อยู่ด้านล่าง
- ขนาดของสัตว์ปีกและเนื้อสัตว์ต้องไม่ใหญ่เกินไปจนสัมผัสถักกับถ้วยรองขอบ เพราะอาจเป็นเหตุให้เหล็กเสียบเนื้อย่างแบบหมุนทำงานผิดปกติได้

### เก็บรักษาร่องน้ำที่ปัดกัย



เก็บรักษาร่องน้ำที่ปัดกัย

- ① เก็บรักษาร่องน้ำที่ปัดกัย
- ② ทิ้งอุปกรณ์นี้ที่จุดรวมขยะในห้องถังคุณ

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานภายในบ้านเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามค่าแนะนำ ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบ และการรับประกันจะไม่มีผลบังคับใช้ หากคุณมีปัญหาหรือข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ โปรดติดต่อทีมลูกค้า สัมพันธ์ได้ที่เบอร์ 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 – อิอร์แลนด์ หรือดูรายละเอียดในเว็บไซต์: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## CÁC BIỆN PHÁP ĐỀ PHÒNG QUAN TRỌNG:

• Đảm bảo bạn đọc mọi hướng dẫn.

- Thiết bị này không được thiết kế để hoạt động bằng công tắc hẹn giờ bên ngoài hay một hệ thống điều khiển từ xa riêng biệt.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (kể cả trẻ em) có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ phi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người có khả năng thể lực, giác quan hoặc tâm thần suy giảm hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ đã được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu được những nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này. Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh hay bảo dưỡng trừ phi các em được trên 8 tuổi và có sự giám sát.
- Để thiết bị này và dây điện của nó xa tầm tay của trẻ em dưới 8 tuổi.
- Vì thiết bị này chỉ dành cho mục đích gia dụng, nó không được thiết kế để sử dụng trong các ứng dụng sau đây và bảo hành sẽ không áp dụng đối với:
  - khu vực nhà bếp nhân viên ở các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;

- trang trại;
  - khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dạng dân cư khác;
  - môi trường dạng phòng ngủ và ăn sáng.
- Để đảm bảo an toàn, nếu dây nguồn bị hỏng, nó phải được thay bởi hãng sản xuất, trung tâm bảo trì được phép của hãng hoặc những người có năng lực tương tự\*.
- \* Trừ phi là dây nguồn tháo rời được
- Trong quá trình sử dụng, mặt sau của thiết bị phải được đặt tựa vào tường.
  - Ký hiệu này  có nghĩa là: Thận trọng, bề mặt nóng.
  - Vệ sinh thiết bị: có thể vệ sinh lưới (và/hoặc các bộ phận có thể tháo rời khác) bằng một miếng bọt xốp ẩm và nước rửa chén. Vệ sinh bên trong và bên ngoài của thiết bị bằng một tấm bọt xốp hoặc vải ẩm.
  - Chỉ được sử dụng đèn để chiếu sáng cho lò. Không được sử dụng nó trên các cấu kiện để chiếu sáng các căn phòng (theo mẫu sản phẩm).
  - Không được sử dụng thiết bị nếu:
    - nó có dây nguồn bị lỗi hoặc hỏng,
    - thiết bị đã bị làm rơi và cho thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc hoạt động không chính xác.
- Trong từng trường hợp này, để tránh nguy cơ cho sự an toàn của bạn, nên gửi thiết bị đến trung tâm bảo trì được phép gần nhất.

- Rút phích cắm của thiết bị khi bạn cần thực hiện tổng vệ sinh thiết bị, khi bạn cần thay bóng đèn hoặc trong trường hợp có giông bão.
- Không được tháo các nút điều khiển ra khỏi bảng điều khiển khi vệ sinh.
- Vì sự an toàn của bạn, không bao giờ được tự tháo rời thiết bị; hãy liên hệ với Trung Tâm Bảo Tri Được Phép.
- Có thể sử dụng thiết bị này ở độ cao lên đến 4000 mét.
- Các bề mặt có  sê nóng lên trong quá trình sử dụng.
- Nhiệt độ của các bề mặt tiếp cận được có thể lên cao khi thiết bị vận hành.

 **Vì sự an toàn của bạn, thiết bị này đáp ứng các tiêu chuẩn và quy định áp dụng (Chỉ Thị về Hạ Áp, Tương Thích Điện Tử, Vật Liệu tiếp xúc với thực phẩm, Môi Trường).**

- Sản phẩm này không được thiết kế để sử dụng ngoài trời.
- Lưu ý mọi tiêu chuẩn khác nhau đang có hiệu lực, nếu sử dụng thiết bị này ở một quốc gia khác với quốc gia nơi mua, đảm bảo đã nhờ một trung tâm bảo trì được phép tiến hành kiểm tra.
- Không được di chuyển thiết bị trong khi đang sử dụng.
- Thiết bị này không được thiết kế để lắp vào các thiết bị khác. Đặt lò của bạn lên một bề mặt bằng phẳng, cân bằng, chống nhiệt hoặc bàn bếp có thể chịu được nhiệt độ ít nhất 90°C.
- Đảm bảo không khí có thể tự do lưu thông xung quanh thiết bị của bạn.
- Chúng tôi khuyến cáo khi sử dụng thiết bị lần đầu, bạn hãy vận hành lò ở trạng thái trống (không có vỉ).
- Chừa khoảng cách ít nhất 2 cm giữa thức ăn và bộ phận gia nhiệt trên. Nếu bạn nhận thấy lượng khói nhỏ hoặc mùi thiết bị lạ khi bạn sử dụng thiết bị lần đầu là điều rất bình thường, và nó sẽ nhanh chóng biến mất.
- Đảm bảo rằng điện áp lưới điện tương ứng với điện áp được cho biết trên thiết bị (chỉ đổi với dòng điện xoay chiều).
- Đảm bảo bạn có nguồn điện đủ cấp cho thiết bị này.
- Luôn cắm phích cắm của thiết bị vào một ổ cắm có nối đất (16A).

- Không để dây điện lơ lửng hay tiếp xúc với các bộ phận nóng của lò.
- Không được rút phích của thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Chỉ sử dụng dây nối dài ở điều kiện tốt, có nối đất, và có dây điện dày ít nhất bằng dây được bán kèm sản phẩm.
- Rút phích cắm của thiết bị khi không sử dụng.
- Để tránh nguy cơ điện giật; không được nhúng dây, phích cắm hoặc bắn thân thiết bị vào nước hay bất kỳ chất lỏng nào.
- Không được đặt thiết bị gần bất kỳ nguồn nhiệt nào hoặc gần bất kỳ bộ phận điện nào. Không được đặt thiết bị lên đỉnh của bất kỳ thiết bị nào khác.
- Sử dụng tay cầm và các nút; sử dụng găng tay nếu cần.
- Cẩn thận khi mở và đóng cửa lò: bất kỳ chấn động mạnh hay ứng lực quá mức nào gây ra bởi chênh lệch nhiệt độ cũng có thể làm vỡ các bộ phận thủy tinh. Những bộ phận này được làm bằng kính cường lực để tránh nguy cơ kính vỡ tung và nhờ đó tránh nguy hiểm cho người dùng.
- Không bao giờ được đặt dĩa lên thủy tinh của lò khi đang mở.
- Nếu bất kỳ bộ phận nào của sản phẩm bắt lửa, không bao giờ được cố dập lửa bằng nước. Hãy rút phích cắm của thiết bị và không mở cửa. Dập lửa bằng một tấm vải ẩm.
- Không được bảo quản bất kỳ sản phẩm dễ cháy nào ở gần hoặc bên dưới bàn đặt thiết bị.
- Không được vận hành thiết bị bên dưới kệ, tủ hay gần vật liệu dễ cháy chẳng hạn cửa chớp, rèm cửa, vải trải giường, ...
- Không được sử dụng thiết bị làm nguồn nhiệt.
- Không bao giờ được đặt giấy, bìa cứng, hay nhựa vào trong thiết bị và không bao giờ được đặt bất kỳ thứ gì bên trên nó (dụng cụ, vỉ, đồ vật, dĩa nóng sau khi nấu ăn...).
- Không được đặt giấy nhôm bên dưới thiết bị để bảo vệ bề mặt làm việc, hoặc giữa các bộ phận gia nhiệt, hoặc tiếp xúc với các vách trong hay các bộ phận bên trong, vì bạn có nguy cơ làm cho lò hoặc bề mặt làm việc bị hư hỏng nghiêm trọng.
- Không bao giờ được đưa bất kỳ vật gì vào các ống thông khí và không được làm tắc chúng.
- Không được sử dụng bất kỳ chất tẩy mạnh nào (đáng chú ý là chất tẩy có natri carbonate), hay các tấm brillo, hay giấy nhám.

### Nhận xét

- Đảm bảo sử dụng khay nướng trong khi dùng que xiên để tránh chảy mỡ xuống bộ phận gia nhiệt dưới.
- Đảm bảo kích thước gia cầm hoặc thịt không tiếp xúc với khay nướng vì nó có thể dẫn đến hoạt động bất thường của que xiên.

## HÃY CẤT CÁC HƯỚNG DẪN NÀY Ở NƠI AN TOÀN



### Bảo vệ môi trường là trên hết!

- ① Thiết bị của bạn có các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.
- ② Hãy bỏ nó lại một điểm thu gom rác thải dân dụng địa phương.

Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia dụng. Trong bất kỳ trường hợp sử dụng thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân theo hướng dẫn, nhà sản xuất không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.

Nếu bạn có bất kỳ vấn đề hay thắc mắc nào về sản phẩm, vui lòng liên hệ với Đội Ngũ Quan Hệ Khách Hàng của chúng tôi theo số 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland hoặc tham khảo trang web của chúng tôi: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## **LANGKAH PENCEGAHAN PENTING:**

- Pastikan Anda membaca petunjuk pemakaian.
- Peranti ini tidak ditujukan untuk fungsi dengan pengatur waktu eksternal ataupun sistem pengendali jarak jauh.
- Peranti ini tidak ditujukan untuk dipergunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang berkebutuhan khusus secara fisik maupun mental, atau yang tidak memiliki cukup pengalaman maupun pengetahuan, kecuali dibawah pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peranti ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Anak-anak perlu diawasi agar tidak bermain dengan peranti ini.
- Peranti ini dapat dipergunakan oleh anak usia 8 tahun keatas dan orang yang berkebutuhan khusus secara fisik maupun mental, atau yang tidak memiliki cukup pengalaman maupun pengetahuan jika mereka berada dibawah pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peranti ini secara aman dan memahami bahaya yang mungkin terjadi. Anak-anak dilarang bermain dengan peranti ini. Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak, kecuali yang berusia 8 tahun keatas dan diawasi.
- Letakkan peranti beserta kabel listriknya di luar jangkauan anak-anak dibawah 8 tahun.

- Peranti ini hanya untuk digunakan di rumah, bukan di tempat-tempat berikut, dan garansinya tidak berlaku bagi:
  - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
  - rumah pertanian;
  - tamu hotel, motel, dan lingkungan pemukiman lainnya;
  - lingkungan penginapan kecil.

- Untuk memastikan keselamatan, kabel listrik yang rusak harus segera diganti oleh pabrik pembuatnya, pusat perbaikan resmi, atau orang yang berkualifikasi\*.

\* Kecuali kabel listrik yang bisa dilepas.

- Selama digunakan, bagian belakang peranti harus dihadapkan ke tembok.
- Lambang tersebut  berarti: Hati-hati, permukaan panas.
- Pembersihan peranti: kisi-kisi (dan/atau bagian lain yang bisa dilepas) dapat dibersihkan dengan spons basah dan cairan pembersih piring. Bersihkan bagian dalam dan luar peranti dengan spons atau lap basah.
- Lampu hanya digunakan untuk penerangan oven. Lampu tidak boleh digunakan dengan fitting untuk penerangan ruangan (sesuai modelnya).

- Jangan menggunakan peranti jika:
  - kabel listriknya cacat atau rusak,
  - peranti telah jatuh dan menunjukkan tanda kerusakan atau malfungsi yang jelas.

Dalam tiap kasus, untuk menghindari risiko atas keselamatan Anda, peranti harus dikirim ke pusat perbaikan resmi terdekat.

- Cabut steker peranti saat Anda perlu melakukan pembersihan menyeluruh, mengganti bohlam, atau saat ada halilintar.
- Jangan memindahkan tombol pengatur dari panel pengatur saat dibersihkan.
- Untuk keselamatan Anda, jangan membongkar sendiri peranti ini; hubungi Pusat Perbaikan Resmi.
- Peranti ini dapat digunakan hingga di ketinggian 4000 meter.
- Permukaan bertanda mungkin menjadi panas selama penggunaan.
- Permukaan yang dapat dijangkau mungkin menjadi panas saat peranti sedang digunakan.

- Untuk keselamatan Anda, peranti ini memenuhi standar dan ketentuan yang berlaku (panduan voltase rendah, kompatibilitas elektromagnetik, bahan pembuat yang ramah makanan, ramah lingkungan).
- Produk ini tidak dimaksudkan untuk penggunaan luar ruangan.
  - This product is not intended for outdoor use.
  - Ingatlah akan adanya perbedaan standar yang berlaku. Jika akan digunakan di negara yang berbeda dengan tempat pembelian, pastikan peranti diperiksa di pusat perbaikan resmi.
  - Jangan memindahkan peranti saat sedang digunakan.
  - Peranti ini tidak dirancang untuk diletakkan di dalam perabot lain. Letakkan oven di atas permukaan yang datar, stabil, tahan panas, atau di atas unit dapur yang dapat menahan panas, setidaknya 90°C.

- Pastikan udara dapat mengalir bebas di sekeliling peranti.
- Untuk penggunaan pertama, kami sarankan Anda menyalaikan oven tanpa memanggang apapun.
- Beri jarak setidaknya 2 cm antara makanan dan elemen pemanas atas. Normal jika Anda melihat sedikit asap atau mencium aroma terbakar ketika Anda menggunakan peranti untuk pertama kalinya. Kondisi normal ini akan segera hilang.
- Pastikan voltase utama sesuai dengan yang diindikasikan di peranti (hanya arus bolak-balik).
- Pastikan pasokan listrik cukup untuk daya peranti.
- Selalu colokkan peranti ke stopkontak berarde (16A).
- Jangan biarkan kabel listrik bergantung atau menyentuh bagian oven yang panas.
- Jangan cabut steker peranti dengan menarik kabel listrik.
- Hanya gunakan kabel perpanjangan dengan kondisi yang baik, dengan steker berarde, dan dengan kabel penghantar yang setidaknya setebal kabel yang disediakan bersama produk.
- Cabut steker peranti saat tidak digunakan.
- Untuk menghindari risiko tersetrum; jangan masukkan kabel, steker, atau peranti ke dalam air atau cairan lain.
- Jangan tempatkan peranti dekat dengan sumber panas atau elemen listrik apa pun. Jangan letakkan peranti di atas peranti lain.
- Gunakan pegangan dan tombol; gunakan sarung tangan jika perlu.
- Berhati-hatilah ketika membuka atau menutup pintu oven: goncangan keras atau tekanan berlebihan yang disebabkan oleh variasi temperatur dapat memecahkan bagian yang terbuat dari kaca. Untuk menghindarkan pengguna dari bahaya terkena pecahan kaca, bagian-bagian ini dibuat dari kaca hablur.
- Jangan meletakkan piring di kaca oven saat dalam keadaan terbuka.
- Jika ada bagian dari produk tersebut yang terbakar, jangan mencoba memadamkan api dengan air. Cabut steker peranti dan jangan buka pintunya. Tutup nyala api dengan lap basah.
- Jangan simpan produk yang mudah terbakar di dekat atau di bawah perabot tempat peranti diletakkan.
- Jangan menggunakan peranti di bawah dinding, rak, atau dekat dengan bahan yang mudah terbakar, seperti krepyak, tirai, gorden...
- Jangan gunakan peranti sebagai sumber panas.
- Jangan letakkan kertas, kardus, atau plastic di dalam peranti dan jangan meletakkan apa pun di atasnya (perkakas, pemanggang, objek, masakan panas setelah selesai dimasak...).

- Jangan letakkan aluminium foil di bawah peranti untuk melindungi permukaan kerja, atau di antara elemen pemanas, atau bersentuhan dengan dinding dalam atau elemen, karena akan mengakibatkan kerusakan parah pada oven atau permukaan kerja.
- Jangan memasukkan sesuatu ke dalam saluran ventilasi dan jangan menutupinya.
- Jangan gunakan produk pembersih dengan daya gosok kuat (terutama pembersih berbasis soda), atau spons pembersih, atau bahan penggosok lain.

#### Catatan:

- Pastikan nampan pemanggang digunakan selama penggunaan alat panggang putar untuk mencegah minyak menetes ke elemen pemanas bawah.
- Pastikan ukuran ungas atau daging tidak terlalu besar dan tidak menyentuh nampan pemanggang untuk menghindari gangguan pada proses penggunaan alat panggang putar.

#### SIMPANLAH PETUNJUK INI DI TEMPAT YANG AMAN

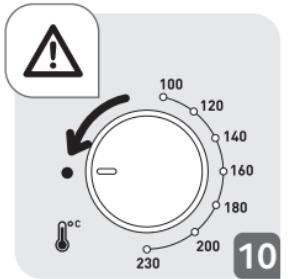
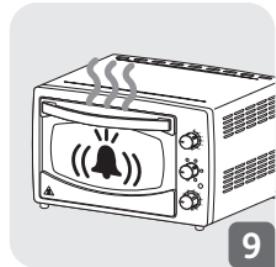
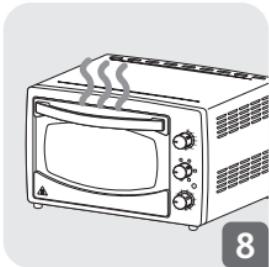
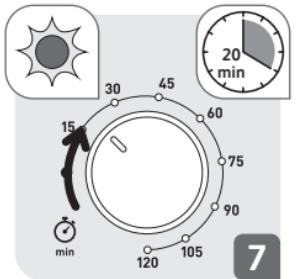
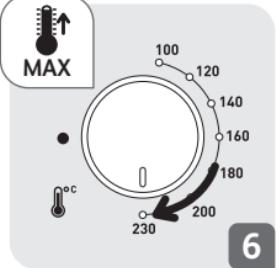
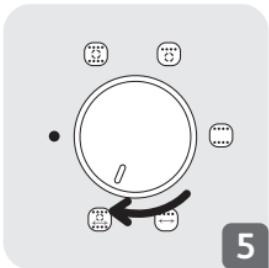
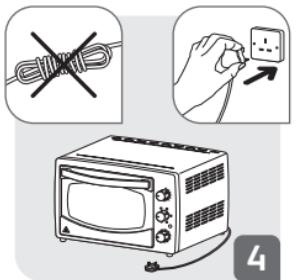
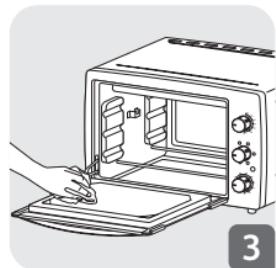
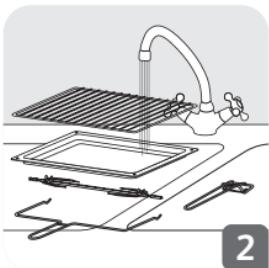
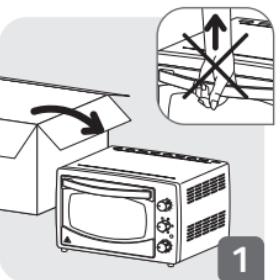


#### Utamakan Keselamatan Lingkungan!

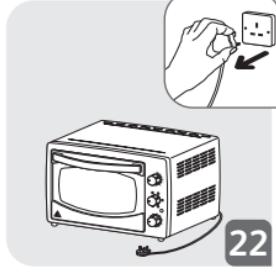
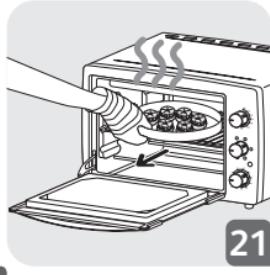
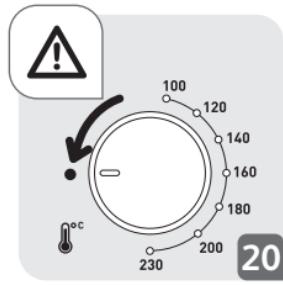
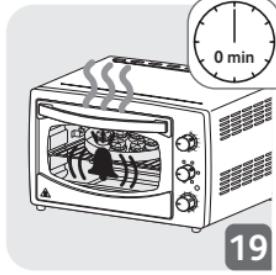
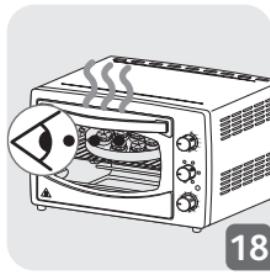
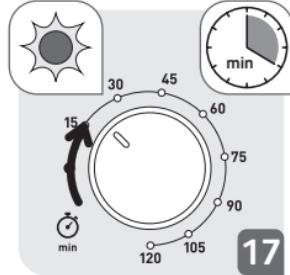
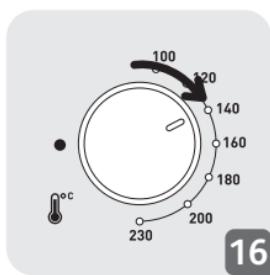
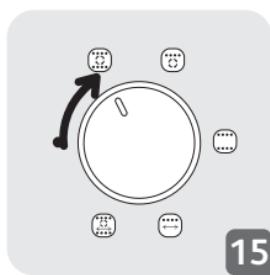
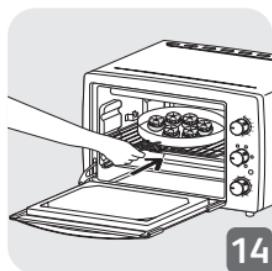
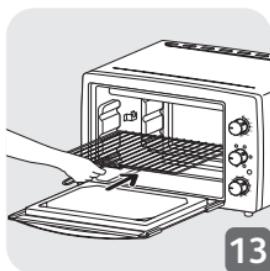
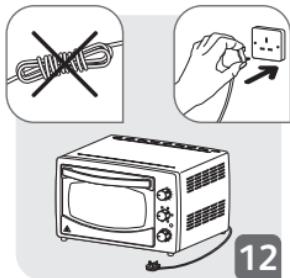
- ① Peranti Anda mengandung bahan berharga yang dapat diperbaiki atau didaur ulang.
- ② Buanglah di titik pengumpulan sampah umum setempat.

Produk ini telah dirancang hanya untuk penggunaan rumah tangga. Pabrik tidak bertanggung jawab dan garansi tidak berlaku atas penggunaan secara komersial, penggunaan yang tidak tepat atau kegagalan dalam mematuhi petunjuk.

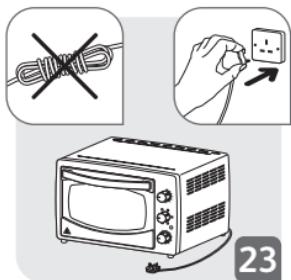
Jika ada masalah atau pertanyaan apa pun tentang produk ini, silakan hubungi Tim Layanan Pelanggan kami di 0845 602 1454 – Britania Raya (01) 677 4003 – Irlandia atau kunjungi situs web kami: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

**1**

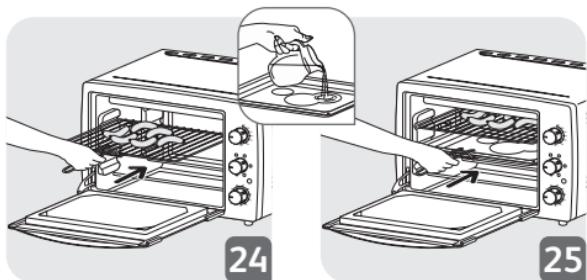
2



3



23

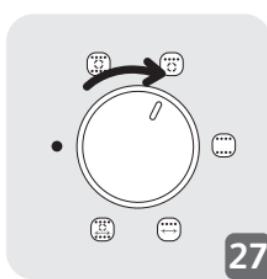


24

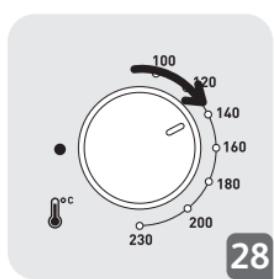
25



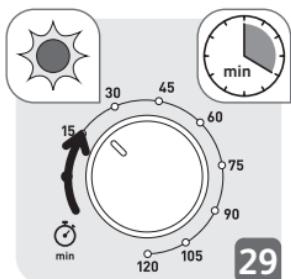
26



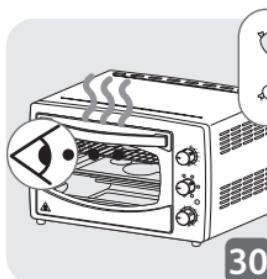
27



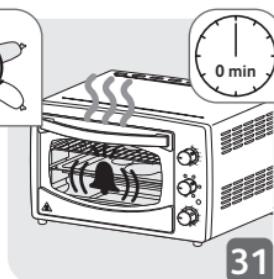
28



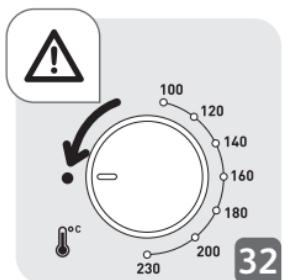
29



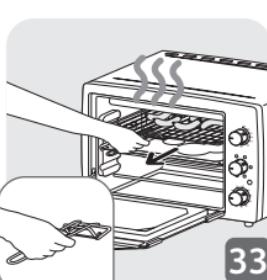
30



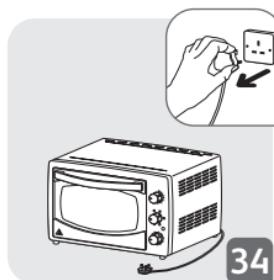
31



32

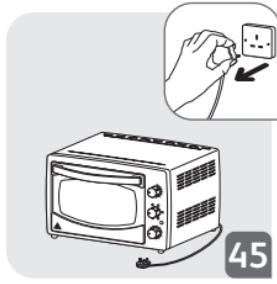
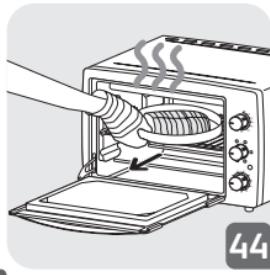
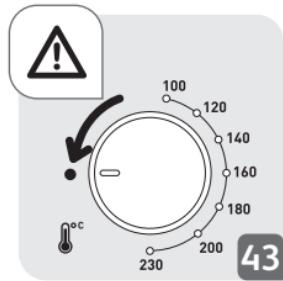
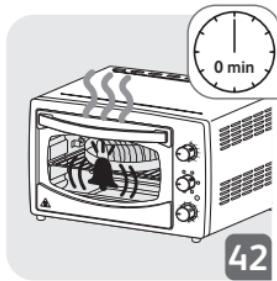
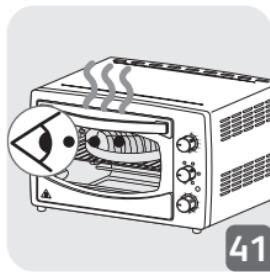
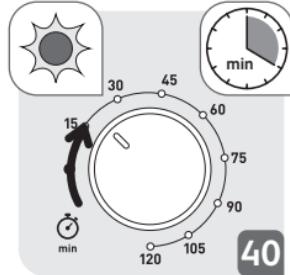
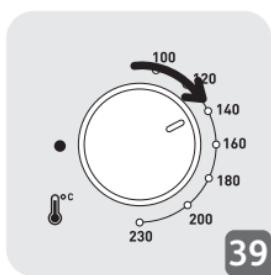
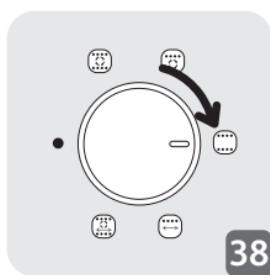
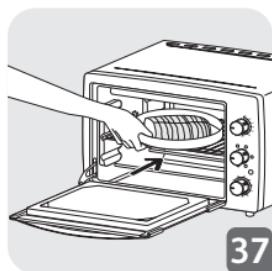
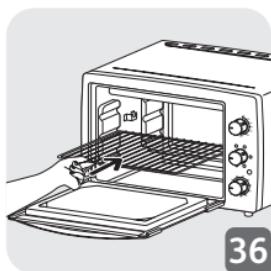
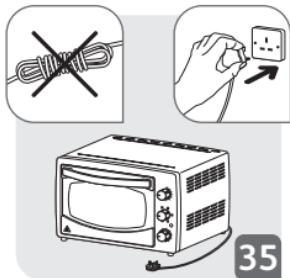


33



34

39



5



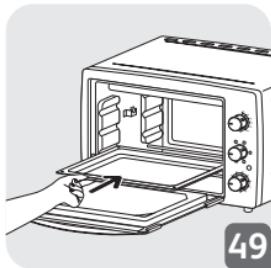
46



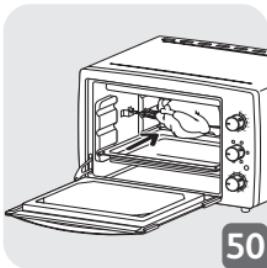
47



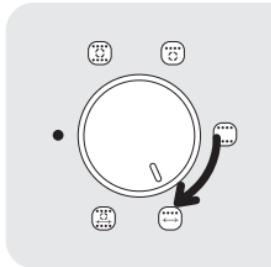
48



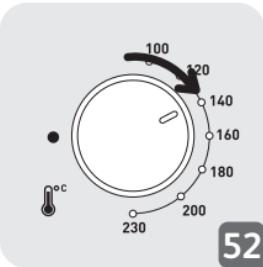
49



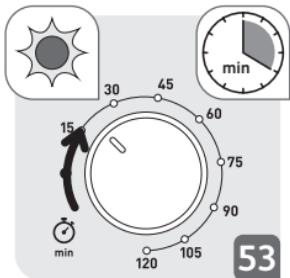
50



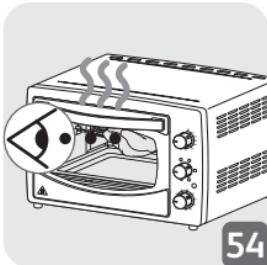
51



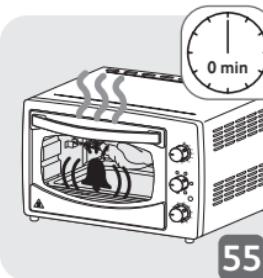
52



53



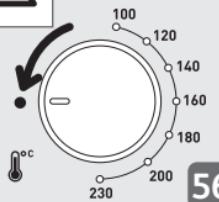
54



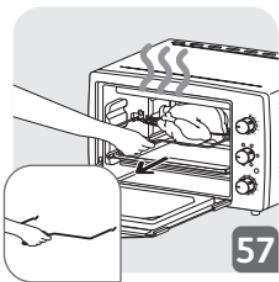
55

41





56

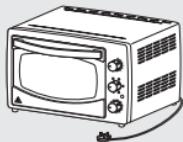


57

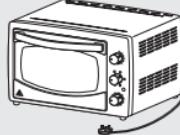


58

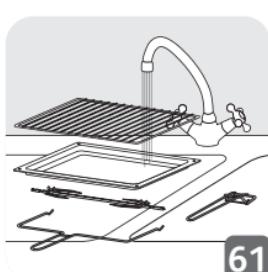
6



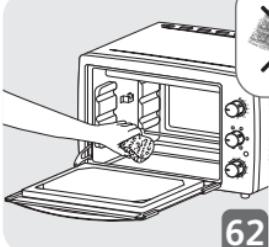
59



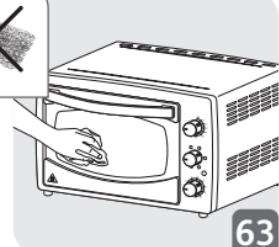
60



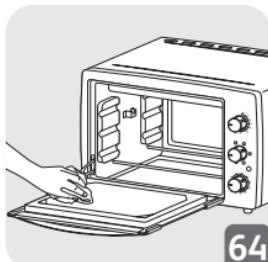
61



62



63



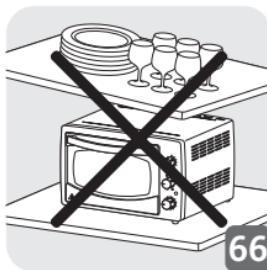
64



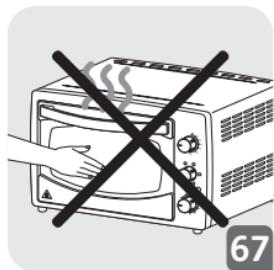
	x4				230	20
	0.9 kg			-	230	60
	1.3 kg			-	230	60
	1 kg			-	230	30
	1 kg			-	230	70
	3 pcs			-	230	22 +9
	6 pcs			-	230	15 +5
	400 g			10 min	200	15
				-	170	45
	350 g			-	230	26
				-	230	28
				10 min	170	23
				10 min	180	40
				-	135	53



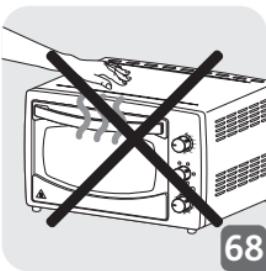
65



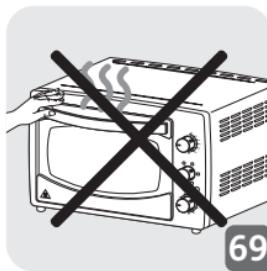
66



67



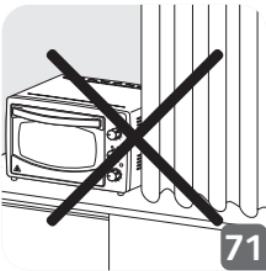
68



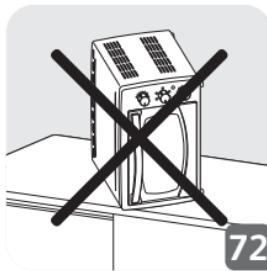
69



70



71



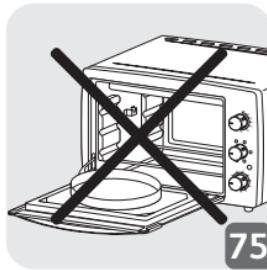
72



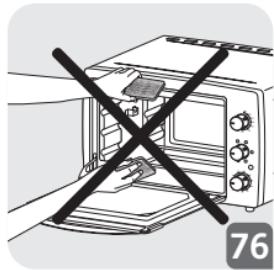
73



74



75



76

## TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

www.tefal.com

ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ <<ԳՐՈՒՊԱԲԵԲ>> 125171, ՄՈՂԱԿԱ, ԼԵՆԻՆԳՐԱԴԻ ՑԱՎԱՆ ԽԱՌԴԻ, 16A, ՇՆ.3
AUSTRALIA	13000307824	1 year	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Esperance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕОД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت الفاهدة: ١٢١ شارع المحاز، مصر الجديدة الاسكندرية: طريق ١٥ مايو، سموحة

EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo
France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPPS GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60486 Frankfurt am Main
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣΔ Α.Ε. Οδός Καβάλεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	5665505	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, 3 ўй
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 관정빌딩 2층 110- 790
الكويت KUWAIT	24831000	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان LEBANON	4414727	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Esperance - ZI 6220 Fleurus

МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7802 3000	1 year	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	22 929249	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
oman OMAN	24703471	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
qatar QATAR	44485555	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
السعودية العربية المملكة SAUDI ARABIA	920023701	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218

SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpurugg
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKİYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak/IST
المتحدة العربية الإمارت UAE	8002272	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas



**KO** p. 6 – 9

**EN** p. 10 – 14

**ZH** p. 15 – 17

**MS** p. 18 – 22

**TH** p. 23 – 26

**VI** p. 27 – 31

**ID** p. 32 – 36